

Portes ouvertes

- **Avis public**
- **Feuillet d'information sur le projet Doublement Saint-Sébastien**
- **Présentation à la population**
- **Panneaux d'information**
- **Documents disponibles mis à la disposition du public lors des portes ouvertes**
- **Questionnaire d'évaluation**

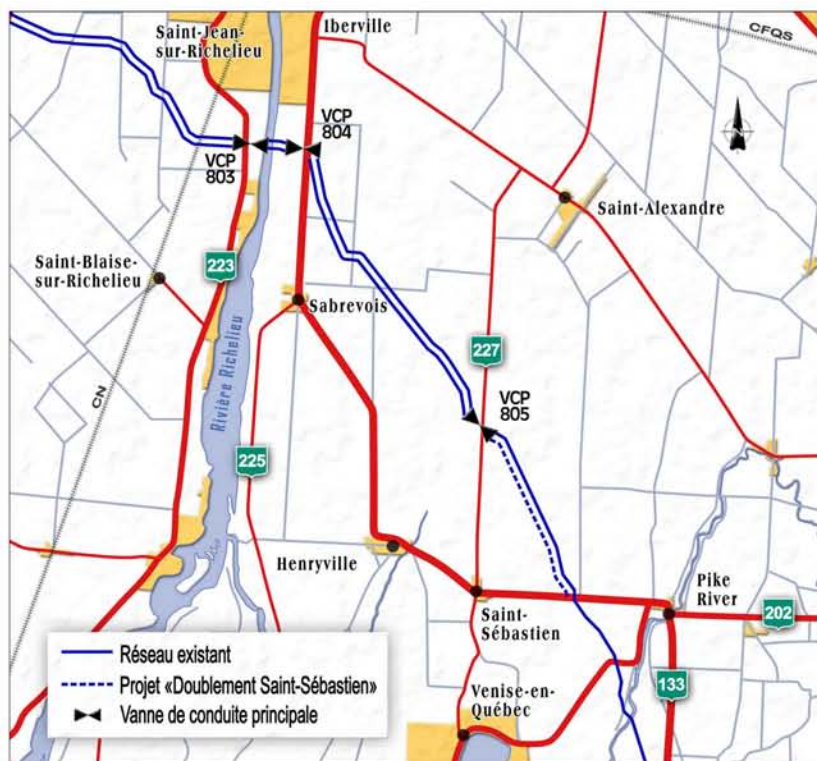
Avis public.

Projet Gazoduc Doublement Saint-Sébastien

TransCanada Pipelines Limitée (TransCanada) propose de construire un gazoduc d'un diamètre de 305 mm (12 pouces) et d'une longueur de 6,5 km dans le secteur de Saint-Sébastien. Le gazoduc proposé serait construit le long d'une servitude existante de TransCanada entre la vanne de conduite principale 805 localisée en bordure du Rang des Dussaults et le poste de mesurage et de livraison localisé en bordure de la route 133. Le gazoduc projeté transportera du gaz naturel. TransCanada possède présentement un gazoduc dans la servitude existante d'un diamètre de 203 mm (8 pouces). La construction est prévue débuter en 2007 avec une mise en exploitation à l'automne 2007.

Le gazoduc est nécessaire pour rencontrer la demande de Vermont Gas (une filiale de Gaz Métro) et pour renforcer le réseau de transport de TransCanada dans le secteur de Saint-Sébastien.

Un événement public de type « porte ouverte » sera tenu le mardi 29 novembre 2005. Cet événement se tiendra entre 17h30 et 20h30 à la salle des Loisirs située au 194, rue Dussault, à Saint-Sébastien. Une brève présentation du projet sera effectuée à 19h.



Projet Gazoduc Doublement Saint-Sébastien

TransCanada soumettra les demandes d'autorisation nécessaires auprès de l'Office national de l'énergie (ONÉ) ainsi qu'auprès d'autorités provinciales et municipales pour aller de l'avant avec ce projet. Parties intégrantes de ces demandes d'autorisation, des études environnementale et socio-économique seront réalisées pour le projet proposé.

Pour toute question ou commentaire reliés au projet proposé, au processus d'approbation ou aux aspects environnementaux et socio-économiques, veuillez s'il vous plaît nous contacter :

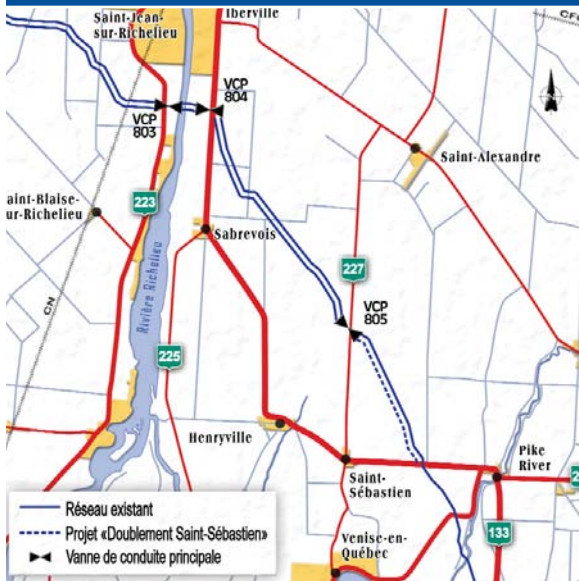
Steve J. Hamilton
Agent de liaison, TransCanada
(514) 239-8275

Caroline Beaudry
Conseillère, relations avec le public, TransCanada
(418) 930-1559

www.transcanada.com

 **TransCanada**
Du possible au réel

Nous voulons entendre vos commentaires



Qu'est-ce que le projet Gazoduc Doublement Saint-Sébastien ?

TransCanada Pipelines Limitée (TransCanada) propose de construire un gazoduc d'un diamètre de 305 mm (12 pouces) d'une longueur de 6,5 km dans le secteur de Saint-Sébastien. Le gazoduc proposé serait construit le long d'une servitude existante de TransCanada entre la vanne de conduite principale 805 localisée en bordure du Rang des Dussaults et le poste de mesurage et de livraison localisé en bordure de la route 133. TransCanada possède présentement un gazoduc dans la servitude existante d'un diamètre de 203 mm (8 pouces).

Il est prévu qu'une nouvelle servitude de 15 mètres de largeur soit requise pour l'installation et l'exploitation de cette nouvelle conduite. De plus, des espaces temporaires de travail seront requis durant la construction du nouveau gazoduc. Le gazoduc projeté transportera du gaz naturel. La construction est prévue débuter au printemps 2007 avec une mise en exploitation à l'automne 2007.

TransCanada effectuera des demandes d'autorisation auprès de l'Office national de l'énergie (ONÉ) afin d'obtenir les autorisations pour construire l'infrastructure mentionnée en accord avec la réglementation existante. TransCanada veillera également à obtenir les autorisations provinciales et municipales nécessaires pour aller de l'avant avec le projet.

Sélection du tracé

Lors de la localisation du tracé d'un gazoduc, nous considérons plusieurs facteurs, incluant les considérations de sécurité, la sensibilité environnementale, l'accès, les préoccupations de construction, la compatibilité avec les usages du territoire, l'économie et l'apport du public.

TransCanada minimisera les impacts sur le territoire notamment en suivant la servitude existante.

Composantes environnementales

Avant de débuter les activités de construction, TransCanada recueillera et analysera les informations environnementales spécifiques au site à l'intérieur du corridor du tracé de manière à bien caractériser les impacts potentiels ainsi que de développer un plan de protection environnementale efficace. L'évaluation des impacts sur l'environnement inclura des études de terrain pour caractériser l'habitat du poisson, l'agriculture et la foresterie, l'archéologie et les espèces à statut particulier (flore et faune).

La remise en état débutera après que la construction soit complétée et, si nécessaire en raison du climat, se poursuivra en 2008. TransCanada effectuera un suivi le long de la servitude du gazoduc après la construction afin de s'assurer que la remise en état est réussie.

Sécurité

La sécurité des employés et du voisinage est une priorité de premier ordre chez TransCanada. Le gazoduc projeté sera conçu, construit et exploité de manière sécuritaire et environnementalement responsable. En cas d'événement d'urgence peu probable, notre programme de mesures d'urgence sera activé.

Également, TransCanada s'assurera que le site de construction est sûr et sécuritaire en tout temps et des inspecteurs de la sécurité se rendront sur le chantier quotidiennement.

Impacts de la construction

TransCanada s'est engagée à minimiser les dérangements durant la phase de construction de ce projet. Par la consultation, TransCanada identifiera vos questions et préoccupations face à la construction et travaillera avec la communauté pour trouver des solutions aux préoccupations soulevées. Nous reconnaissons que ces activités pourraient vous causer des inconvénients et nous sommes disponibles à travailler avec vous pour régler ces inconvénients.

Nous voulons entendre vos commentaires

Communiquer avec vous, nos voisins qui demeurez et travaillez dans ce secteur, est un élément clé pour nous chez TransCanada. Nous vous fournirons des informations sur ce projet et nous rechercherons votre apport de différentes façons dont les suivantes :

- rencontres avec l'UPA, les propriétaires, la MRC, la municipalité et autres intervenants intéressés
- événement public de type « porte ouverte »
- présentations, au besoin
- avis dans les journaux
- distribution de brochures sur le projet et de documents de consultation.

Qu'est-ce que votre communauté peut envisager ?

Suite au processus d'obtention des autorisations, les activités de construction devraient débuter au printemps 2007. Les activités typiques incluent la mobilisation de la main-d'œuvre et des équipements, la préparation de l'emprise, l'installation de la nouvelle conduite, la vérification de la conduite, la démobilisation de la main-d'œuvre et la remise en état des terres. Les activités de construction seront suivies de près par les inspecteurs (technique et environnemental) pour s'assurer que les standards de construction et de qualité de TransCanada sont rencontrés.

Des bénéfices économiques locaux peuvent être envisagés pendant les activités de construction de la conduite. Ceci inclut l'achat de biens et services locaux par les équipes de construction, et potentiellement des opportunités d'emplois de court terme.

Vos questions peuvent être répondues pendant toute la durée du projet en contactant un des membres suivants du projet :

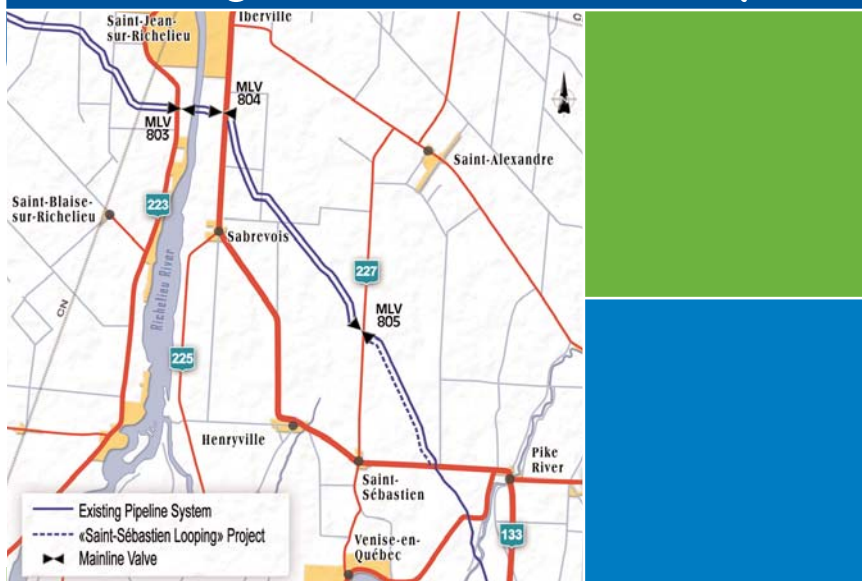
Steve J. Hamilton
Agent de liaison, TransCanada
(514) 239-8275

Caroline Beaudry
Conseillère, relations avec le public, TransCanada
(418) 930-1559

Si vous désirez plus d'information reliée au processus d'approbation de l'Office national de l'énergie, il nous fera plaisir de vous fournir de l'information ou vous pouvez contacter l'Office directement aux coordonnées suivantes :

Office national de l'énergie
444, 7e Avenue S.-O.
Calgary, Alberta
T2P 0X8
Téléphone : 1-800-899-1265
Site internet : www.neb-one.gc.ca

Working with Your Community



Proposed Saint-Sebastien Pipeline Project

TransCanada PipeLines Limited (TransCanada) is proposing to construct 6.5 kilometres of 12-inch (30.5 cm) diameter pipeline from TransCanada's Main Line Valve 805 near Rang des Dussaults to our sales meter station near Route 133 in Saint-Sebastien. TransCanada currently has one 8-inch (20 cm) diameter pipeline at this location.

It is expected that we will require 15 meters of new right-of-way to install and operate this new pipeline. Additionally, temporary working space will be required during the construction of the new pipeline. The proposed pipeline will transport natural gas. Construction is tentatively scheduled to commence in the spring of 2007, and the pipeline is expected to be in service in the fall of 2007.

TransCanada will apply to the National Energy Board (NEB) for permission to construct the facility in accordance with existing legislation. TransCanada will also be seeking all necessary provincial and municipal approvals.

Route Selection

In determining a route for the pipeline we consider a number of factors, including safety considerations, environmental sensitivities, access, constructability concerns, land use compatibility, economic and public input.

TransCanada will seek to minimize land disturbance by following the existing corridor.

Environmental Aspects

Prior to starting any construction activities, TransCanada will collect and analyze site specific environmental information within the routing corridor in order to understand potential impacts and to develop an effective environmental protection plan. The Environmental Impact Assessment will include field studies of fish habitat, agriculture and forestry, archaeology, and endangered species (flora/wildlife).

Clean up and reclamation will begin after construction is complete and will continue in 2008 if necessary. TransCanada will also monitor the pipeline right-of-way after construction to ensure land reclamation has been successful.

Safety Considerations

The safety of employees and the public facility neighbours is a top priority at TransCanada. The proposed pipeline will be designed, built and operated in a safe and environmentally responsible manner. In the unlikely event of an emergency, our comprehensive Emergency Response Program will be activated.

TransCanada will ensure that the construction site is safe and secure at all times. Safety inspectors will attend the site daily, and security personnel will be on the construction site as required.

Construction Impacts

TransCanada is committed to minimizing disruptions during the construction phase of this project. Through consultation, we will identify your questions and concerns about construction and will work with you to find solutions to these issues. We recognize that these activities may impact you and we're committed to working with you to address these issues.

We Want to Hear From You

Communicating with our neighbours who live and work in the area is important for us at TransCanada. We will be providing you with information about this project and will be seeking your input in a number of ways:

- through meetings with the UPA, landowners, MRC, municipality, and other interested stakeholders
- at public open house
- through presentations, as requested
- by advertising in local newspapers
- by distributing notification packages and project brochures.

What Can Your Community Expect?

Once all approvals have been granted, construction activities are anticipated to begin in the spring of 2007. Typical activities include mobilizing manpower and equipment, right-of-way preparation, installation of new pipe, pipeline testing, demobilization of manpower and land reclamation. Construction activities are closely monitored by inspectors (technical and environmental) to ensure TransCanada's construction and quality standards are met.

Local economic benefits can be expected during the pipeline construction activities. These include local goods and services purchased by construction crews, and possibly, short-term employment opportunities.

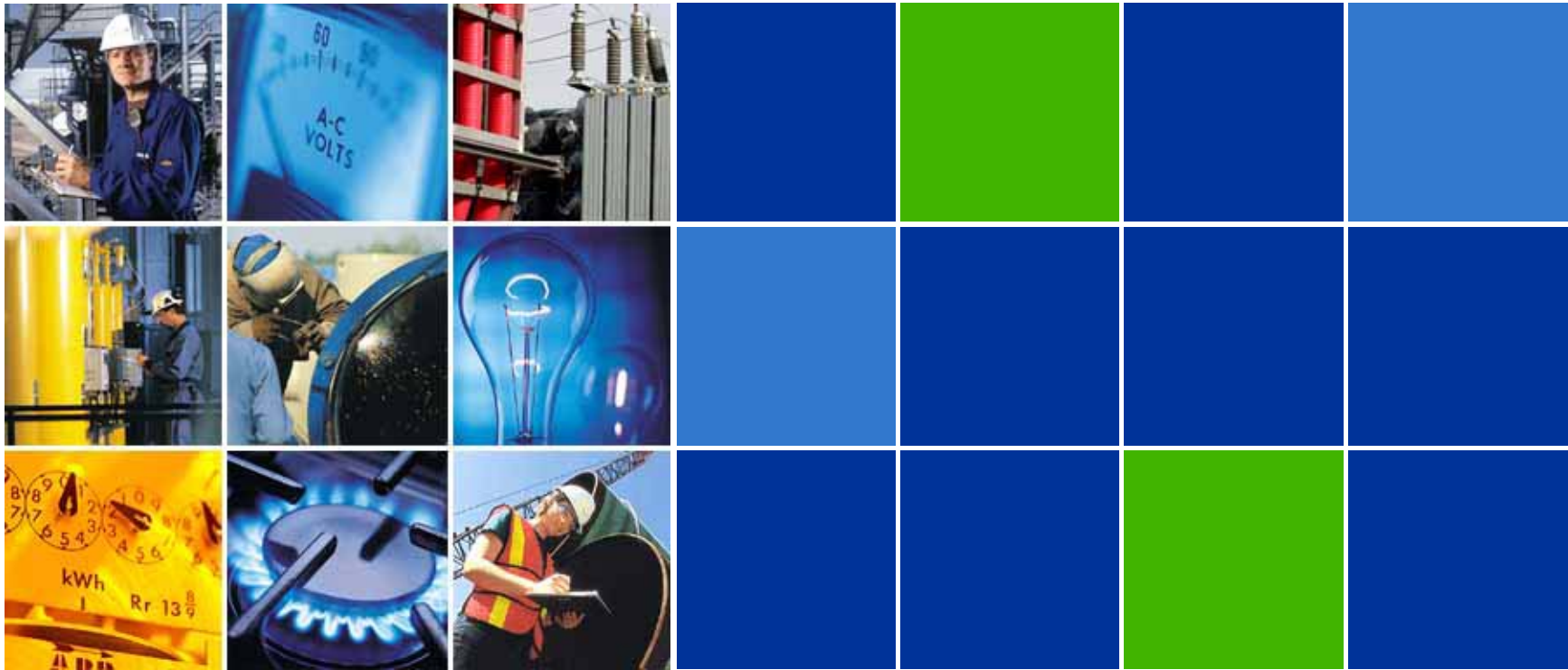
Your questions can be answered throughout the duration of the project by contacting one of the following project team members:

Steve J. Hamilton
Land Agent, TransCanada
(514) 239-8275

Caroline Beaudry
Community Relations Advisor, TransCanada
(418) 930-1559

If you would like further information regarding the National Energy Board's approval process, we would be pleased to provide you with information, or you can contact the Board directly:

National Energy Board
444, 7 Ave. S.W.
Calgary, Alberta
T2P 0X8
Phone 1-800-899-1265
Website: www.neb-one.gc.ca



Projet Gazoduc Doublement Saint-Sébastien
proposé par TransCanada
Portes ouvertes

Objectif



L'objectif de cette « Portes ouvertes » et de cette présentation est de:

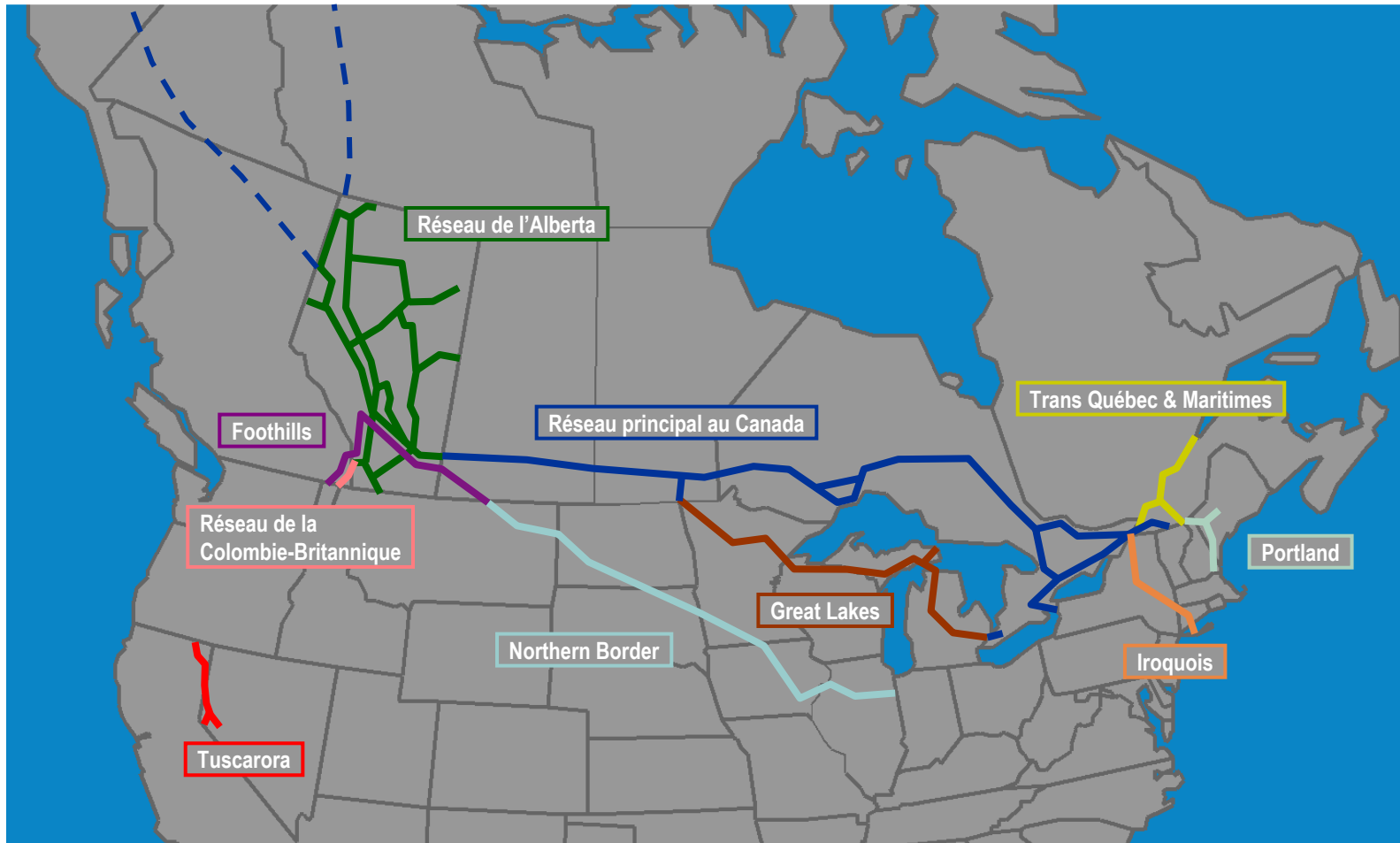
- Présenter TransCanada
- Fournir une description générale du projet proposé
- Identifier les éléments des études environnementale et socio-économique
- Permettre l'apport du public tôt dans le processus de consultation

Profil de TransCanada



- TransCanada est un meneur nord-américain dans l'industrie de l'énergie orienté sur les services énergétiques et de transmission de gaz naturel
- 41 000 kilomètres de gazoduc transportant la majorité du gaz naturel du Canada
- TransCanada possède, contrôle ou construit plus de 4 700 megawatts de puissance – assez pour rencontrer les besoins d'environ 4,7 millions de familles moyennes

Actifs de transport de gaz naturel



41 000 km de gazoducs détenus en propriété exclusive;
12 milliards de pieds cubes/jour (Gpi^3/jour) ($338\,400\ \text{m}^3/\text{jour}$)

TransCanada au Québec



- TransCanada possède et opère 2 stations de compression, 15 stations de mesurage et environ 270 kilomètres de servitudes de gazoduc
- TransCanada opère aussi le réseau de Gazoduc TQM. TransCanada est propriétaire à 50% de TQM. Le réseau de TQM inclut 2 stations de compression, 19 stations de mesurage et 550 kilomètres de servitudes de gazoduc
- TransCanada et TQM paient près de 3,3 millions \$ en taxes de propriété chaque année au Québec

TransCanada dans le secteur



- Dans ce secteur, TransCanada possède :
 - Une vanne de sectionnement (VCP 805) au point de départ, soit à la route 227 (Rang des Dussaults)
 - En amont, deux servitudes de gazoduc incluant 2 conduites jusqu'à la vanne VCP 805 (conduites de 203 mm (8 pouces) et 508 mm (20 pouces))
 - Une servitude de gazoduc incluant 1 conduite (203 mm) depuis la route 227 (Rang des Dussaults) jusqu'à la frontière canadienne
 - une station de mesurage au point d'arrivée près de la route 133 à Saint-Sébastien.

Projet Gazoduc Doublement Saint-Sébastien



- $\approx 6,5$ kilomètres d'un gazoduc d'un diamètre de 305 mm (12 pouces)
- Gazoduc parallèle à 1 gazoduc existant
- Le gazoduc transporterait du gaz naturel
- Traverse 23 propriétés (17 propriétaires)
- Croise 1 route (Route 227)
- Traverse 5 cours d'eau municipaux
- Traverse 1 municipalité et 1 MRC

Gazoduc Doublement Saint-Sébastien Plan de localisation



Demandes/Autorisations



- TransCanada doit obtenir les autorisations :
 - de l'Office national de l'énergie (ONÉ)
 - du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec (MDDEP/BAPE)
 - de la commission de protection du territoire agricole (CPTAQ)
 - autres autorisations provinciales et municipales

Étude d'impact sur l'environnement



- Une évaluation environnementale sera réalisée
- L'étude a débuté en octobre 2005 et le rapport est prévu pour décembre 2005
- L'étude inclut:
 - Les milieux aquatiques
 - L'agroforesterie
 - Les espèces à statut particulier
 - L'archéologie, etc.

Évaluation des impacts socio-économiques



- L'évaluation des impacts socio-économiques sera réalisée
- L'étude a débuté en octobre 2005 et le rapport sera complet en décembre 2005
- Les éléments considérés dans l'étude d'impact socio-économique inclut:
 - Les impacts économiques
 - Le développement et l'utilisation des terres
 - Les impacts sociaux de la construction et de l'exploitation
 - Les impacts sur les infrastructures
 - Les services à la communauté

Activités de consultation



La consultation du public est importante pour la planification du projet et nous recherchons votre apport sur le projet proposé de diverses façons incluant:

- Lettres (ex. propriétaires, municipalité, UPA, MRC...)
- Demande d'information aux ministères et autres organismes
- Avis Public
- Rencontres avec les agents d'autorisation, la MRC, la municipalité, l'UPA, les propriétaires et autres intervenants
- 1 évènement de type « Portes ouvertes »

Prévisions d'échéancier



- Échéancier :
 - Consultation d'octobre 2005 à décembre 2005
 - Application auprès de l'ONÉ en décembre 2005
 - Autorisations envisagées pour l'été 2006
 - Début de la construction au printemps 2007
 - Mise en exploitation du gazoduc en novembre 2007

Merci ...



Des questions ?

La parole est à vous !